Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1980)
Heft: 2

Artikel: Ein Deko-Programm für den wählerischen Geschmack
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-794170

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

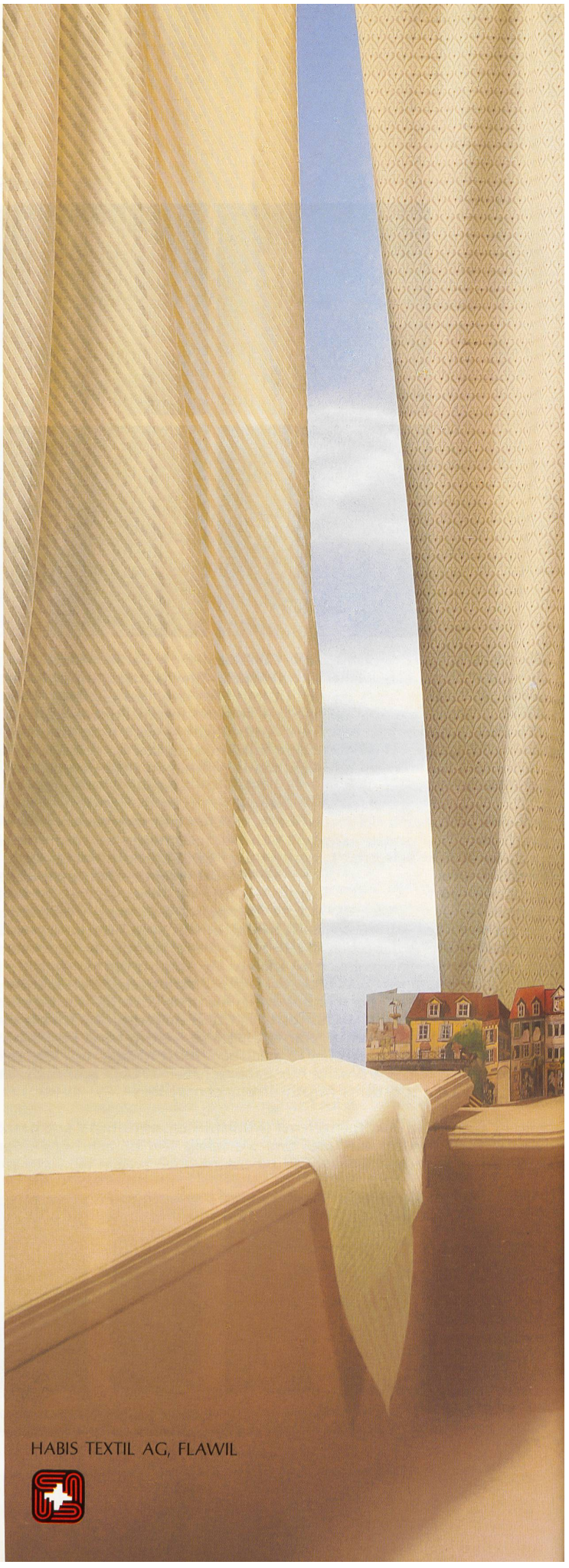
EIN DEKO-PROGRAMM FÜR DEN WÄHLERISCHEN GESCHMACK

Die Serie elegant-rustikaler Buntgewebe wird durch den Einsatz verhaltener Pastellfarben trendgerecht an die heutige Situation in der Innendekoration adaptiert. Während die eigentlichen Grundtöne sich immer noch vorwiegend im Naturbereich bewegen, bringen kontrastfarbige Fantasiegarne neue Impulse. Die Kombination verschiedener Webeffekte, eingewobene Streifen und Carrés kennzeichnen die wichtigsten Dessintendenzen. Ergänzend dazu bringt Habis Textil AG, Flawil, feine, leinenartige Gewebe mit Ajourés in der Kette, matt glänzende Bourette-Qualitäten mit weichen Strukturen, elegante Baumwoll-Piqués für den gehobenen Genre, durchbrochene Drehergewebe und Ton-in-Ton kolorierte Scherli-Streifen auf Voilegrund.
Die Druckkollektion bevorzugt Halbleinen, Leinenmischungen, Piqué und reine Seide. Grossflächige Blumenmuster, Azteken- und fein skizzierte Figuralmotive gelten als modische Zugpferdchen. Auf Piquéfond wird in eher satten Farben dessiniert, ebenso auf den Leinenmischungen, während zarte Pastells zu den auf Seidenshantung gedruckten Figuratives gehören.

F La série d'élégants tissés en couleurs de genre rustique est adaptée à la situation actuelle dans la décoration intérieure par l'introduction de coloris pastel retenus. Alors que les tons de base véritables restent encore principalement dans la gamme naturelle, des filés fantaisie en couleurs contrastées apportent un mouvement nouveau. Les tendances principales dans les dessins sont caractérisées par la combinaison de différents effets de tissage, des rayures et des carrés tissés. En complément, Habis Textil SA, Flawil, présente de fins tissus de genre lin à jours en chaîne, des bourrettes à structure molle avec contrastes mat-brillant, d'élégants piqués de coton pour le genre soigné, des tissus ajourés à armure gaze et des rayures en fils coupés ton sur ton sur fond de voile.
Dans la collection d'imprimés on trouve de préférence du métis, des mélanges avec lin, du piqué et de la pure soie. Des dessins floraux à grandes surfaces, des ornements aztèques et des motifs de figurines finement esquissés passent pour être les favoris. Sur fonds de piqués comme sur tissus de lin mélangé, les dessins sont exécutés de préférence en coloris saturés tandis que sur shantung de soie, les motifs figuratifs imprimés le sont en délicats tons pastel.

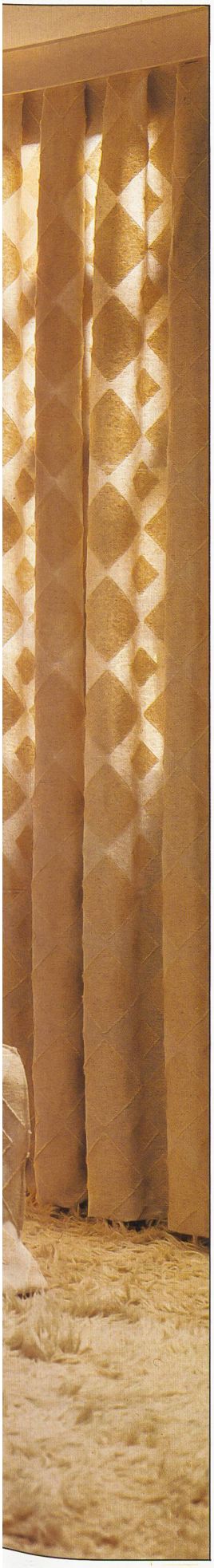
E The range of colourful fabrics in the elegant rustic style has been adapted to suit the latest demands of interior design, by the introduction of quiet pastel shades. Whilst the actual basic shades are still predominantly in the natural range, fancy yarns in contrasting colours add a new look. The combination of different weave effects, interwoven stripes and checks, characterize the major design trends. Habis Textile Ltd., Flawil, also introduce fine linen-style fabrics with openwork in the warp, bourette fabrics with a matt sheen and soft texture, elegant cotton piques for the luxury look, openwork cross-weave fabrics and tone-on-tone Scherli stripes on a voile background. The print collection favours union linen, linen mixtures, pique and pure silk. Large floral patterns, aztec motifs and finely sketched figure motifs are the fashion leaders. Rich colours feature on pique backgrounds and linen mixtures, whilst soft pastel shades from the print figures on shantung silk.

I La serie dei tessuti multicolori elegantemente rustici viene adattata alla situazione attualmente vigente nell'arredamento d'interni, grazie ai discreti coloriti pastello conformi ai dettami della moda. Mentre le tonalità di base restano prevalentemente nella sfera dei colori naturali, i filati fantasia, a colori di contrasto, conferiscono nuovi impulsi. Le più importanti tendenze del disegno sono caratterizzate da combinazioni di vari effetti di tessitura, da righe e quadri intessuti. In complemento a quanto precede, la Ditta SA Tessile Habis, di Flawil, presenta fini tessuti tipo lino, con ajouré in ordito, qualità bourette dalla lucentezza opaca e con strutture soffici, eleganti picchè di cotone dal genere signorile, tessuti di garza a traforo nonchè righe scherli colorate tono in tono su sfondo di velo.
La collezione degli stampati favorisce la mezza tela, le mescolanze di lino, i picchè e la seta pura. I motivi floreali di grande superficie, i motivi aztechi nonchè i disegni figurativi finemente tratteggiati contano come indicatori della moda. Su sfondo picchè si disegna in colori piuttosto saturi, come pure sulle mescolanze di lino, mentre tenui pastelli accompagnano i figurativi stampati su shantung di seta.



HABIS TEXTIL AG, FLAWIL

V. l. n. r.: Baumwoll-Voile mit Kettbroché. – Piqué aus reiner Baumwolle. – Schussraschel-Gardine mit Seidenbeimischung. – Schussraschel-Gardine, Polyester/Seide. – Semitransparentes Dreher-Gewebe. – Fantasie-Karo mit Durchbruch-Effekt. – Rustikale Längsstreifen auf Mischgewebe. – *Vorne:* Bedrucktes Halbleinen-Gewebe • *De g. à dr.:* Voile de coton broché en chaîne. – Piqué pur cotton. – Voilage de rachel à trame, avec adjonction de soie. – Voilage rachel à trame, en polyester et soie. – Tissu semi-transparent en armure gaze. – Carreaux fantaisie avec effet de jours. – Rayures rustiques sur tissu mélangé. – *Devant:* Tissu mi-fil imprimé • *F. l. t. r.:* Cotton voile with warp broché. – Pure cotton piqué. – Weft raschel net curtain with silk admixture. – Weft raschel net curtain, polyester/silk. – Semi-transparent cross weave fabric. – Fancy checks with open-work effect. – Rustic longitudinal stripes on mixture fabric. – *Front:* Union linen print fabric • *Da s. a d.:* Velo di cotone, con broché d'ordito. – Picche di puro cotone. – Tendina a rascel di trama, con aggiunta di seta. – Tendina a rascel di trama, di poliestere e seta. – Tessuto di garza semitrasparente. – Quadro di fantasia con effetto a traforo. – Rustiche righe longitudinali su tessuto misto. *Davanti:* Tessuto stampato di mezza tela.



Harmonie der Innendekoration

LAUTERBURG + CIE AG, LANGNAU I.E.

Si l'on veut concevoir un aménagement intérieur d'ensemble textile, il faut disposer de tissus très exactement accordés entre eux. C'est en vue de satisfaire aux exigences de ce nouveau style de décoration que la maison Lauterburg + Cie SA à Langnau (Emmental), tissage de lin et en couleurs, a conçu, au cours de ces dernières années, sa collection de tissus de décoration et ses tissus muraux collés sur papier.

Chez Lauterburg, les tissus pour la décoration sont produits sur des machines de construction spéciale au moyen de filés pour effets d'une diversité surprenante, en chaîne et en trame. Ces articles peuvent être utilisés pour confectionner des dessus de lits, des rideaux et tentures, des coussins ainsi que de petits tabourets, des abat-jour et des entourages de lits, avec lesquels s'assortissent parfaitement les tissus muraux collés sur papier dessinés selon les mêmes thèmes. A côté des filés fantaisie, la maison utilise une intéressante technique de relief pour des tissus de décoration qui permettent un aménagement intérieur complet dans une atmosphère tranquille et harmonieuse.

Un équipement technique moderne et une grande souplesse d'exploitation permettent à la maison de répondre à n'importe quel désir des clients. L'assortiment, très largement étalé, peut être obtenu en toutes largeurs entre 30 et 265 cm de large. Les coloris préférés actuellement sont les tons naturels, sable, ivoire et en filés pour effets écru et des coloris berbères allant jusqu'au brun foncé.

Die textile Gesamtgestaltung eines Raumes verlangt auch nach unter sich sehr genau abgestimmten Geweben. Im Hinblick auf diese aktuelle Art der Innendekoration hat die Bunt- und Leinenweberei Lauterburg + Cie AG, Langnau i.E., ihre Deko-Kollektion und ihre bereits fertig auf Papier kaschierten textilen Wandtapeten in den vergangenen Jahren konzipiert.

Auf speziell konstruierten Maschinen werden bei Lauterburg Deko-Qualitäten aus überraschend abwechslungsreichen Effektgarnen in Schuss und Kette hergestellt, die für Bettüberwürfe, Vorhänge, Kissen aber auch für kleine Hocker, Lampenschirme und Bettumrandungen eingesetzt werden können. Assortiert dazu ist die das Grundthema perfekt aufnehmende Wandtapete. Neben den Effektgarnen werden bei Lauterburg auch in interessanter Relieftechnik gewobene Dekostoffe für die sehr ruhige, harmonische Innenausstattung im Total-Look angeboten.

Kundenwünsche jeglicher Art können dank moderner technischer Einrichtungen und betrieblicher Flexibilität realisiert werden. Das ganze breitgefächerte Sortiment ist in jeder Breite zwischen 30 cm und 265 cm erhältlich. Bevorzugt werden warme Naturtöne, Sand, Ivoire, bis ins dunkle Braun spielende Effektgarne in Berberfarben und Ecru.

If a room is entirely decorated in textiles, the fabrics must be carefully matched. The linen and fancy weaving mill of Lauterburg + Co. Ltd., Langnau i.E., have been designing their furnishing fabric collection and their textile wall coverings, ready bonded on paper, for the past few years with this latest form of interior design in mind.

At Lauterburg, furnishing fabrics are made on specially constructed machines, using an amazing variety of fancy yarns in the warp and weft. These fabrics can be used for bedcovers, curtains and cushions, as well as for small stools, lampshades and bed surrounds. Blending in with these are the wall coverings which pick up the basic theme perfectly. Along with the fancy yarns, Lauterburg produces furnishing fabrics woven in an interesting relief pattern, for a soft blend of matching interior design.

All kinds of customer requests can be met, thanks to modern technical equipment and the versatility of the company. The entire wide range is available in all widths between 30 cm and 265 cm. There is a strong emphasis on warm natural shades, ranging from sand and ivory to fancy yarns in berber colours and écru, with shades of dark brown.

Nell'arredamento tessile di un locale è importante l'armonia tra i vari tessuti. È in previsione di questo attuale principio d'arredamento che il Tessificio e linificio Lauterburg + C. SA, di Langnau i.E., ha concepito negli ultimi anni la sua collezione di tessuti d'arredamento e le sue tappezzerie tessili già fissate sulle carte da parati.

Il macchinario specialmente costruito per la Ditta Lauterburg produce qualità di tessuti d'arredamento con filati d'effetto d'ordito e trama dalla sorprendente varietà, che convengono per copriletto, tende, cuscini e pure sgabelli, paralumi e guarnizioni per il letto. Assortita con i tessuti, la tappezzeria riproduce perfettamente il tema di base. Oltre ai filati d'effetto, la Ditta Lauterburg offre anche stoffe tessute con interessante tecnica di rilievo, destinate all'arredamento total-look armonioso, ma più tranquillo.

Grazie ai moderni impianti tecnici e alla flessibilità aziendale, la Ditta Lauterburg può realizzare qualsiasi desiderio della clientela. L'intero assortimento è offerto in ogni larghezza compresa tra 30 cm e 265 cm. I coloriti preferiti sono le calde tonalità naturali, sabbia, avorio, filati d'effetto in colori berberi ed écru, con sfumature spinte fino al marrone scuro.